

LES
CHANSONS
DU
JAMBOREE

réunies par

JACQUES CHAILLEY
WILLIAM LEMIT
CÉSAR GEOFFRAY

JEAN BICKERT

Ch. Guibaud

10

LES
CHANSONS
DU
JAMBOREE

réunies par

JACQUES CHAILLEY
WILLIAM LE MIT
CÉSAR GEOFFRAY

Dessins de Jean BICKERT

ROUART LEROLLE ET C°
Vente Exclusive : ÉDITIONS SALABERT
22, Rue Chauchat, PARIS

CHANTS OFFICIELS



CHANT DU JAMBOREE 1947

Créé par les "COMPAGNONS DE LA MUSIQUE"

Paroles de
G. TISSERAND
ex-Assistant de ChamarancheMusique de
L. LIÉBARD
des Scouts de France

Ve-nus de tous les coins du monde U-nis et



forts par l'a-mi-tié Chantons, dansons, formons la



ronde De joie et vraie fra-ter-ni-té Ve-



nus de tous les coins du monde U-nis et forts par l'a-mi-

REFRAIN
en Canon à 4 voix

-tié Jam-bo Jam-bo Jam-bo Jam Jam-



-bo-ree Jam-bo Jam-bo Jam-bo Jam Jam-bo-ree

2

Si tous les gars et fill's du monde
Portaient lys d'or au nœud d'argent,
Dans une paix douce et féconde
La vie s'rait belle et pour longtemps,
Si tous les gars et fill's du monde
Portaient lys d'or au nœud d'argent.

REFRAIN

Jambo, jambo, jambo, jam, jamboree.
Jambo, jambo, jambo, jam, jamboree.

3

Rentrés dans tous les coins du monde
Toujours unis par l'amitié,
Gardons au cœur la foi profonde,
L'Honneur, la vraie fraternité
Rentrés dans tous les coins du monde,
Toujours unis par l'amitié!

REFRAIN

Jambo, jambo, jambo, jam, jamboree.
Jambo, jambo, jambo, jam, jamboree.

C'est par erreur que cette chanson a
été annoncée comme étant créée par
les "COMPAGNONS DE LA CHANSON"
sur l'édition chant seul

LA MARSEILLAISE
Hymne National Français

Paroles et Musique de
ROUGET DE LISLE

Al-lons, enfants de la Pa - tri - e, Le jour de
gloire est ar - ri - vé. Con-tre nous de la ty - ran-
- ni - e, L'é - tendard san - glant est le - vé, L'é - ten-
- dard — san - glant est le - vé. — En - ten - dez -
vous dans les cam - pagnes Mu - gir ces fé - ro - ces sol-
- dats ? Ils viennent jus - que dans nos bras — E - gor -
- ger nos fils, — nos com - pa - gnes. Aux

R.L.12304 et Cie

REFRAIN

ar - mes, ci - toy - ens, — For - mez — vos ba - tail-
- lons, Marchons, mar - chons, qu'un sang im - pur a -
- breu - ve nos sil - lons! — Aux - lons! —

2

Nous entrerons dans la carrière
Quand nos aînés n'y seront plus.
Nous y trouverons leur poussière
Et la trace de leurs vertus (bis)
Bien moins jaloux de leur survivre
Que de partager leur cercueil,
Nous aurons le sublime orgueil
De les venger ou de les suivre!

au Refrain

3

Amour sacré de la Patrie,
Conduis, soutiens nos bras vengeurs.
Liberté, liberté chérie,
Combats avec tes défenseurs, bis
Sous nos drapeaux, que la victoire
Accoure à tes mâles accents,
Que tes ennemis expirants
Voient ton triomphe et notre gloire.

au Refrain

R.L.12304 et Cie

CHANTE AU DANGER

(Chant du Scoutisme français)

Paroles de
E. J. REGRETTIER

Vieil air breton

Energique

“Chante au dan - ger et sou - ris dans la
pei - ne”, Telle est la loi des Scouts vail -
- lants, — Et sans fai - blir, sur la grand'route hu -
- mai - ne, Les yeux bien clairs, ils vont gai - ment. —
Va, fils de France et sans tourner la té - te,
Droit sur l'a - ve - nir fi - xe ton re - gard.

Extrait de “MONTJOIE” Recueil de Chants Populaires harmoni -
sés à 2, 3 et 4 voix publié par la Procure de Musique S^t Len la Forêt
Seine et Oise.

R.L.12304 et Cie

2

Comme autrefois les fiers guerriers des Gaules
Chantaient avant les durs combats,
Ne craignant rien que voir sur leurs épaules
Crouler le ciel à grand fracas,
Va, fils de France et sans tourner la tête,
Droit sur l'avenir fixe ton regard.

3

Chante au matin quand l'aube est radieuse,
L'espoir d'un jour paisible et pur,
Et quand la nuit autour du camp se creuse,
Redis ton chant d'un ton plus sûr.
Va, fils de France et sans tourner la tête,
Droit sur l'avenir fixe ton regard.

4

Aux feux du soir où l'âme se repose,
Tu ris, joyeux, de tout ton cœur,
Mais quand l'effort comme un fardeau s'impose,
Pour le porter souris sans peur.
Va, fils de France et sans tourner la tête,
Droit sur l'avenir fixe ton regard.

R.L.12304 et Cie

CHANTS DE MARCHE



TROIS JEUNES TAMBOURS

Chanson populaire



Trois jeun's tam_bours — s'en re_venaient de



guer_re, Trois jeun's tam_bours — s'en re_venaient de



guerre Et ri et ran ra_pa_ta_plan — S'en



re_ve_naient de guer - - - re.

2. Le plus jeune a dans sa bouche une rose *(bis)*
Et ri et ran, rapatapan
Dans sa bouche une rose.
3. La fille du roi était à sa fenêtre *(bis)*
Et ri et ran, rapatapan
Était à sa fenêtre.
4. Joli tambour, donnez-moi votre rose *(bis)*
Et ri et ran, rapatapan
Donnez moi votre rose

R.L.12304 et C^{ie}

5. Fille du Roi, donnez-moi votre cœur *(bis)*
Et ri et ran, rapatapan
Donnez-moi votre cœur.
6. Joli tambour, d'mandez-le z'à mon père *(bis)*
Et ri et ran, rapatapan
D'mandez-le z'à mon père.
7. Sire le Roi, donnez-moi votre fille. *(bis)*
Et ri et ran, rapatapan
Donnez-moi votre fille.
8. Joli tambour, tu n'es pas assez riche. *(bis)*
Et ri et ran, rapatapan
Tu n'es pas assez riche.
9. J'ai trois vaisseaux dessus la mer jolie. *(bis)*
Et ri et ran, rapatapan
Dessus la mer jolie.
10. L'un chargé d'or, l'autre d'orfèvrerie *(bis)*
Et ri et ran, rapatapan
L'autre d'orfèvrerie
11. Et le troisièm', pour promener ma mie *(bis)*
Et ri et ran, rapatapan
Pour promener ma mie.
12. Joli tambour, tu auras donc ma fille *(bis)*
Et ri et ran, rapatapan
Tu auras donc ma fille.
13. Sire le Roi, je vous en remercie *(bis)*
Et ri et ran, rapatapan
Je vous en remercie
14. Dans mon pays, y en a de plus jolies *(bis)*
Et ri et ran, rapatapan
Y en a de plus jolies.

R.L.12304 et C^{ie}

PACK UP YOUR TROUBLES

(Mets dans ta poche tes ennuis)

Air populaire anglais

Adaptation française
de Jacques CHAILLEYM^t de Marche

Pack up your troubles in your old kit bag And
Mets dans ta poche tes ennuis, Sou - ris, gar -



smile, smile, smile. While you've a lu ci fer to
- çon, sou - ris. Le vent dis - si - pe les sou -
ad lib.



light your sag Smile, boys, that's the style (Souris)
- çis Sou - ris Tout va mieux ain - si



What's the use of worrying It never was worth while, so
L'é - claireur qui s'assombrit Est en pa - pier bouil - li, oui,



Pack up your troubles in your old kit bag and smile, smile, smile.
Mets dans ta poche tes ennuis, Souris garçon, sou - ris.

Publié avec l'autorisation de Francis Day et Hunter Ltd
et des Editions Salabert Paris

QUAND FIERS DE NOTRE PROMESSE

Paroles de
Jacques CHAILLEYMusique
d'après un air populaireM^t de Marche

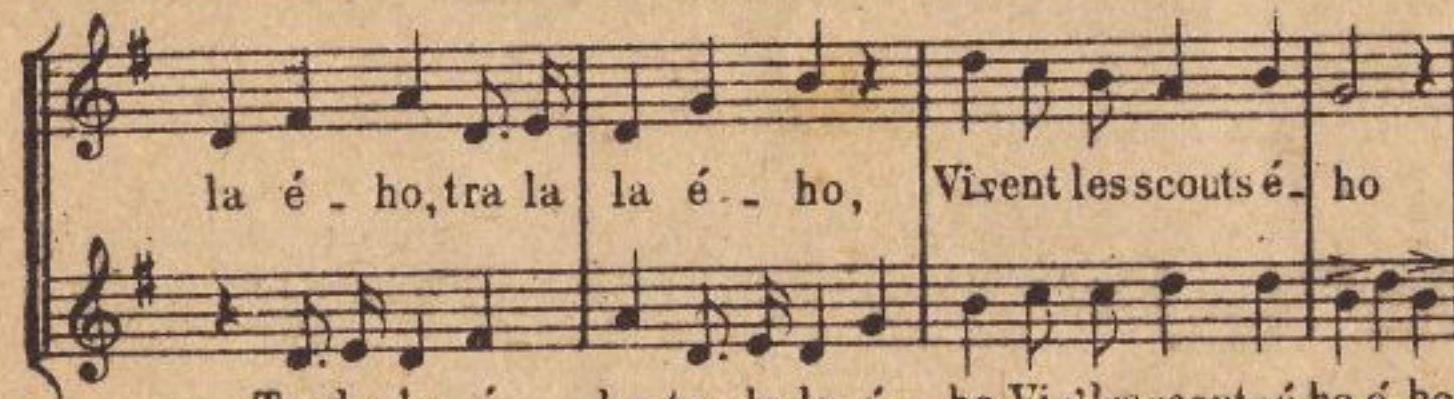
Quand fiers de no - tre pro - mes - se Nous



é - le - vons la main (é - ho) Doigts joints, cœur sans fai -



- bles - se Sans crainte du len - de - main, (é - ho) Tra la



la é - ho, tra la la é - ho, Vivent les scouts é - ho

Tra la la é - ho, tra la la é - ho, Viv'les scouts é - ho é - ho.

2. Tout chante en nous l'allégresse 3. La joie est notre partage
De servir et d'aimer Légers et francs et purs
Et d'être prêts sans cesse Tel un oiseau sans cage
Pour tous à nous dévouer Chantant libre dans l'azur.
Tra la la ého ... etc Tra la la ého ... etc

Publié avec l'autorisation des Editions SPES Paris

R.L. 12304 et Cie

QUAND LE CIEL EST BLEU

Paroles de
Jean FOGLIERINIMusique de
Jacqueline OLIVIER


Quand le ciel est bleu, mon garçon, Que les
fleurs parfument le vent, Siffle un air joy-
eux, mon garçon, Prends ton sac et va-t-en.
Siffle un air joyeux, mon garçon, Prends ton sac et va
-t-en. *Marchons ensemble Dans le soleil levant,*

R.L.12304 et Cie

*Chan-tons en-semble Dans le grand vent.*

2

Quand le ciel est gris, mon garçon,
Que le sol durcit en gelant
Siffle un air joyeux, mon garçon,
Prends ton sac et va-t-en.

3

Car au camp, vois-tu, mon garçon,
On se moque du mauvais temps.
Si tu as du cran, mon garçon,
Prends ton sac et va-t-en.

Extrait du "CHANSONNIER DES ÉCLAIREURS"
Editions des Éclaireurs de France

R.L.12304 et Cie

LA BELLE FILLE

Paroles de
Louis SIMONMusique de
César GEOFFRAY

Extrait de "Sur les chemins de France"
Publié avec l'autorisation des "Presses d'Ile de France" à Paris

R.L.12304 et Cie



2

Elle n'a pas toujours l'air joyeux
Elle est parfois lasse et mélancolique,
Les vents ont déroulé ses cheveux
Et bien des pluies ont embué ses yeux.
au Refrain

3

Lorsqu'elle se fâche elle est debout
Ses longs cheveux emmêlés en broussailles
Et la foudre passe en ses yeux fous,
Sois cependant fidèle au rendez-vous.
au Refrain

R.L.12304 et Cie

LA MAIN DANS LA MAIN

Paroles et Musique de
William LEMIT

Nous marchons dans la nuit pro - fon - de, La



main dans la main, É - cou - tant le sommeil du



mon - de, La main dans la main. Une é -



_toile au ciel nous dit le che - min, Mar -



_chons la main dans la main. Une é - toile au ciel nous

R.L.12304 et C^{ie}

dit le chemin, Marchons la main dans la main.

2. Nous marchons dans la pâle aurore
La main dans la main,
Martelant le pavé sonore,
La main dans la main.

Nous sentons en nous la foi des matins,
Marchons la main dans la main.
Nous sentons en nous la foi des matins,
Marchons la main dans la main.

3. Nous marchons aux clartés brûlantes,
La main dans la main,
Respirant la poussière ardente,
La main dans la main,
Oubliant le sac, la soif et la faim,
Marchons la main dans la main,
Oubliant le sac, la soif et la faim,
Marchons la main dans la main.

4. Nous marchons dans le jour qui sombre,
La main dans la main,
Poursuivant nos immenses ombres,
La main dans la main,
Un dernier adieu, soleil au déclin,
Marchons la main dans la main.
Un dernier adieu, soleil au déclin,
Marchons la main dans la main.

Extrait de "QUITTONS LES CITÉS" Recueil de Chants de Marche
par W. LEMIT. Editions Rouart, Lerolle et C^{ie}R.L.12304 et C^{ie}

POUR LE FEU DE CAMP



EN PASSANT PAR LA LORRAINE

Chanson populaire

En passant par la Lor_rai_ne A _ vec mes sa -
 -bots _ En passant par la Lorraine A _ vec mes sa _ bots _
 Rencontrai trois ca_pitai_nes A _ vec mes sa_bots don_dai_ne
 o, o, oh! A _ vec mes sa _ bots. —

2. Rencontrai trois capitaines .
3. Ils m'ont appelée vilaine .
4. Je ne suis pas si vilaine .
5. Puisque le fils du roi m'aime .
6. Il m'a donné pour étrenne .
7. Un bouquet de marjolaine .
8. S'il fleurit, je serai reine .
9. S'il y meurt, je perds ma peine .

N.B. A chaque couplet reprendre le dernier vers du couplet précédent

R.L.12304 et Cie

L'ALOUETTE

Chanson populaire franco-canadienne

SOLO
 A _ lou_et _ te, gentille a_lou_et _ te A _ lou_et _ te,
 CHŒUR
 je te plumerai. A _ lou_et _ te, gentille a_lou_et _ te,
 FIN SOLO
 A _ lou_et _ te je te plu_me _ rai. Je te
 CHŒUR
 plu_me _ rai la têt', Je te plu_me _ rai la têt',
 SOLO CHŒUR
 Récapitulation SOLO CHŒUR
 Ah, la tête, ah, la tête A _ lou_ette, a_lou_ette, Ah!

Je te plumerai le bec ,	Je te plumerai les yeux ,
Ah, le bec ,	Ah, les yeux ,
Ah, la têt' ,	Ah, le bec ,
	Ah, la têt' ,

Continuer avec "le cou", le "dos", les "ailes", les "pattes", la "queue" etc ...

R.L.12304 et Cie

TRÉ COMPAGNONS S'EN VONT DJOUGA

Randonnée populaire de la Suisse Romande

Tré com-pagnons s'en vont djou - ga Tré com-pa-
-gnons s'en vont djou - ga. S'en vont djou - ga d'la
cla - ri - net - te, S'en vont djou - ga d'la cla - ri - na.
Récapitulation à partir du 2^e Couplet
Flu, flu, flu de la flu - ti - net - te, Flu, flu,
flu de la flu - ti - na Cla, cla, cla de la
cla - ri - net - te, Cla, cla, cla de la cla - ri -

R.L. 12304 et Cie

- na Bon - hom - me, bon - hom - me tu n'es pas
maî - tre dans ta mai - son Quand nous y som -
- - mes Quand nous y som - - - mes.

2

Tré compagnons s'en vont djouga,
S'en vont djouga d'la flutinette
S'en vont djouga d'la flutina,
Flu, flu, flu de la flutinette,
Flu, flu, flu de la flutina.
Cla cla cla de la clarinette,
Cla cla cla de la clarina.

Continuer avec "violinette", "pianinette", "trombinette", "pistonette"
etc.

R.L. 12304 et Cie

OLD MAC DOUGAL HAD A FARM

(Duns la ferme à Mathurin)

Chanson populaire anglaise

Adaptation française
de Jacques CHAILLEY

Pas trop vite



Old Mac Dou-gul had a fûrm E. i. e. i.
Dans la ferme à Ma-thu-rin I. a. i. a.



o. And in that fûrm there were some ducks E. i. e. i.
o. Ya des certain's de ca-nards I. a. i. a.



o. And a quack quack here And a quack quack there
o. Et des couac par ci, Et des couac par là,



Here a quack there a quack Ev'rywhere a quack, quack
Ci des couac, là des couac Et par-tout des couac couac



p sub.
Old Mac Dougal had a farm E. i. e. i. o.
Dans la ferme à Ma-thu-rin I. a. i. a. o.

2

Old Mac Dougal had farm

E. i. e. i. o.

And in that farm there were some bees

E. i. e. i. o.

R.L.12304 et C^{ie}

And a bzz bzz here,
and a bzz bzz there
Here a bzz, there a bzz,
ev'rywhere a bzz bzz,
Here a quack, there a quack,
ev'rywhere a quack, quack.
Old Mac Dougal had a farm
E. i. e. i. o.

3. Old Mac Dougal had a farm E. i. e. i. o.

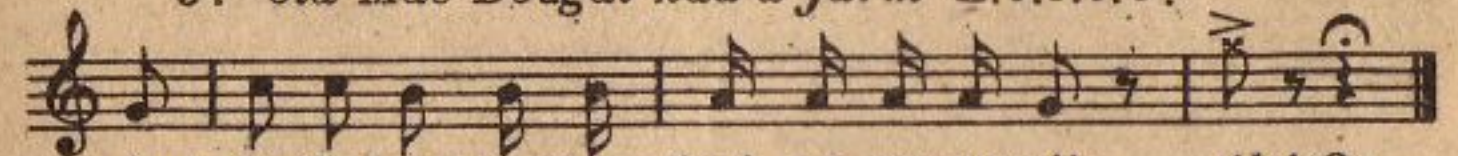
And in that farm
there were some cows,
E. i. e. i. o.

And a moow moow here,
and a moow moow there,
Here a moow, there a moow
ev'rywhere a moow moow,
Here a bzz, there a bzz,
ev'rywhere a bzz, bzz,
Here a quack, there a quack,
ev'rywhere a quack, quack.
Old Mac Dougal had a farm
E. i. e. i. o.

4. Old Mac Dougal had a farm,
E. i. e. i. o.

And in that farm
there were some carps,
E. i. e. i. o.
And a mh mh (1) here
and a mh mh there,
Here a mh, there a mh,
ev'rywhere a mh mh,
Here a moow, there a moow,
ev'rywhere a moow moow,
Here a bzz, there a bzz,
ev'rywhere a bzz bzz,
Here a quack there a quack,
ev'rywhere a quack quack,
Old Mac Dougal had a farm
E. i. e. i. o.

5. Old Mac Dougal had a farm E. i. e. i. o.



And in that farm was a tent of dy-namite Ah! (2)

Silence (Very slowly and sadly)

Old Mac Dougal has no farm

E. i. e. i. o.

(1) Clap your lips with noise

(2) Clap your hands cry or make any noise as strongly as you can.

R.L.12304 et C^{ie}

Texte français

2. Dans la ferme à Mathurin,

I a i a o

Ya des centain's d'abeilles,

I a i a o

Et de bzz par ci, et des bzz par là,

Ci des bzz, là des bzz, et partout des bzz bzz,

Ci des couac, là des couac,

Et partout des couac, couac,

Dans la ferme à Mathurin,

I a i a o.

3. Dans la ferme à Mathurin

I a i a o,

Ya des centain's de vaches

I a i a o,

Et des meuh par ci,

et des meuh par là;

Ci des meuh, là des meuh,

Et partout des meuh, meuh,

Ci des bzz, là des bzz,

Et partout des bzz, bzz,

Ci des couac, là des couac,

Et partout des couac, couac,

Dans la ferme à Mathurin,

I a i a o.

4. Dans la ferme à Mathurin,

I a i a o,

Ya des centain's de carpes,

I a i a o,

Et des mh (1) par ci,

Et des mh par là,

Ci des mh, là des mh,

Et partout des mh, mh,

Ci des meuh, là des meuh,

Et partout des meuh, meuh,

Ci des bzz là des bzz, bzz,

Et partout des bzz, bzz,

Ci des couac, là des couac,

Et partout des couac, couac.

Dans la ferme à Mathurin,

I a i a o.

5. Dans la ferme à Mathurin,

I a i a o,

Ya un' tent' de dynamite ... Boum (2)

(Long silence, puis très lent et triste)

Ya plus d'ferme à Mathurin

I a i a o.

(1) Faire claquer les lèvres avec bruit

(2) Frapper des mains, pousser chacun un cri différent et faire toutes sortes de bruits possibles.

CLEMENTINE (Refrain)

Chanson populaire anglaise

Les couplets sont très connus en Angleterre et aux U.S.A.

Les Scouts des autres délégations ne reprendront que le refrain

O my dar-ling, o my dar-ling, o my
dar-ling Cle-mentine, Thou art lost and gone for
e-ver, Dreadful sor-ry, Cle-men-ti-ne.

MY BONNIE

Chanson populaire américaine

My Bon-nie is o-ver the o-cean — My
Bon-nie is o-ver the sea, — My Bon-nie is o-ver the
o-cean — O bring back my Bonnie to me. —
Bring back, bring back, bring back my Bonnie to me, to me;
Bring back, bring back, O bring back my Bonnie to me. —

R.L. 12304 et Cie

JOHN BROWN'S BABY

(M'sieu votre bébé)

Air populaire anglais

I. VERSION ANGLAISE

John Brown's ba-by has a cold up-on his chest,
 John Brown's ba-by has a cold up-on his chest.
 John Brown's ba-by has a cold up-on his chest, I will
 rub him with cam-pho-ra- ted oil. — Cam- pho,
 campho, campho-ra - ted, Cam-pho, campho, campho-
 - ra - ted, Cam - pho, cam-pho, cam-pho - ra -
 - ted, I will rub him with cam-pho-ra- ted oil. —

In the 2nd verse, instead of the word "Bebe" (baby) make the gesture of nursing a baby.
 In the 3rd verse instead of the word "Rhume" (cold) sneeze.
 In the 4th verse, instead of the word portrine (chest) strike the chest with the hands.
 In the last verse, instead of singing out loud go through the actions indicated above, making the gestures at the appropriate place.

R. L. 12304 et C^{ie}

II. VERSION FRANÇAISE

M'sieu, vot' bé - bé a un rhum' sur la poi - trine, —
 M'sieu, vot' bé - bé a un rhum' sur la poi - trine —
 M'sieu' vot' bé - bé a un rhum' sur la poi - trin' Plongez-le
 vit' dans l'camphre et dans l'al - cool. — Glo - ry
 glo-ry hal - le - lu - yah, Glo - ry glo-ry hal - le -
 lu - yah, Glo - ry glo-ry hal - le - lu -
 yah, Plongez-le vit' dans l'camphre et dans l'al - cool —

Au 2^e couplet on remplace le mot "bébé" par le geste de bercer un poupon.
 Au 3^e couplet, en plus, on remplace le mot "rhume" par un éternuement

Au 4^e couplet, en plus, on remplace le mot "poitrine" par le geste de se frapper la poitrine

Au dernier couplet, on chante mentalement, en plaçant les gestes ci-dessus à l'endroit voulu. On reprend au refrain.

R. L. 12304 et C^{ie}

JAMBOREE

Jam-bo-ree, jam-bo-ree, jam-bo-ree, jam-bo-ree,
jam-bo-ree, jam-bo-ree. Jam, jam, jam, jam, jam, jam, jam, jam,
Jam-bo-ree, jam-bo-ree, jam-bo-ree, jam-bo-ree,
jam-bo-ree, jam-bo-ree, jam, jam.

Couplet italien : Faïdoli, faïdoli... faï faï faï faï ...

Couplet espagnol : Hidalgo, hidalgo... hi hi hi hi ...

Couplet nègre : Tchoumbara, tchoumbara...tchoum, tchoum, tchoum...

Couplet russe : Chouberski, chouberski... chou, chou, chou ...

Couplet javanais : le même air, sifflé.

Couplet lapon : silence : compter mentalement et terminer par un formidable Ha!

CARILLON DE WESTMINSTER

J, A, M, B, O, R, E, E,
E. J, A, M, B, O, R, E, E,
E. Jam-bo-ree, Jam-bo-ree,
Jam-bo-ree, Jam-bo-ree.

Attention : Contrairement à ce que l'on croit parfois, cet air ne forme pas un canon.

CANONS



FRÈRE JACQUES

Canon à 4 voix

Canon populaire

①
Frè - re Jac - ques, Frè - re Jac - ques,
②
Dor - ,mez - vous? Dor - mez - vous?
③
Son - nez les ma - ti - nes, Son - nez les ma - ti - nes,
④
Dig Ding Dong, Dig Ding Dong.

LES CLOCHETTES DE MON PAYS

(The little bells of Westminster)

Canon anglais

Adaptation française
de Jacques CHAILLEY

① ② ③ ④
The little bells of Westminster say ding, dong, ding, ding, dong.
Les clochettes de mon pays font ding dong, ding ding dong.

N.B. A 2 voix, faire les entrées sur ① et ③

This round may be sung with 2 voices only ① and ③

THREE BLIND MICE

(Trois souris)

Canon populaire anglo-canadien

Adaptation française
de Jacques CHAILLEY

①
Three blind mice, three blind mice, three blind mice.
Trois sou - ris, mu - seau gris, font la vie.
②
See how they roll, see how they roll, see how they
Ho Mis - ti - gri, Fi, l'é - tour - di, Qui n'a rien.
③
roll! They all roll af - ter the fur - mer's wife Who
pris! Il court a - près de la cave au che - nil, Mais
cut off their tails with a car - ving knife Did
les sou - ris dans un trou sont par - ties, Et
e - ver you see such a sight in your life as.
Mis - ti - gri perd son a - près mi - di.

AUPRÈS DE MA BLONDE

Chanson populaire



Dans les jar-dins d'mon pè - re Les



li - las sont fleu - ris. — Dans les jar-dins d'mon



pè - re Les li - las sont fleu - ris. — Tous



les oiseaux du mon-de Y viennent fair'leurs nids. —

REFRAIN



Au-près de ma blon-de, Qu'il fait bon, fait bon, fait bon,

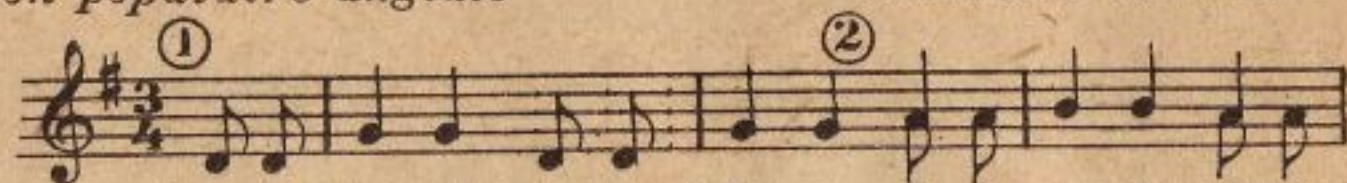


Au-près de ma blon-de, Qu'il fait bon dor-mi. —

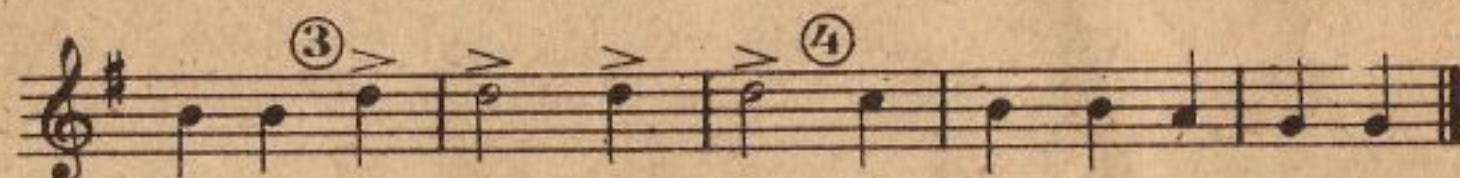
2. Tous les oiseaux du monde }
Y viennent fair'leurs nids } *bis*
La caill' la tourterelle
Et la joli' perdrix .
Auprès de ma blonde, *etc.*
3. La caill' la tourterelle }
Et la joli' perdrix } *bis*
Et ma joli' colombe
Qui chante jour et nuit.
Auprès de ma blonde, *etc.*
4. Et ma joli' colombe }
Qui chante jour et nuit } *bis*
Ell' chante pour les filles
Qui n'ont pas de mari .
Auprès de ma blonde, *etc.*
5. Ell' chante pour les filles }
Qui n'ont pas de mari . } *bis*
Pour moi ne chante guère
Car j'en ai un joli .
Auprès de ma blonde, *etc.*
6. Pour moi ne chante guère }
Car j'en ai un joli . } *bis*
- Dites nous donc la belle
Où est votre mari ?
Auprès de ma blonde, *etc.*
7. Dites nous donc la belle }
Où est votre mari ? } *bis*
Il est dans la Hollande,
Les hollandais l'ont pris .
Auprès de ma blonde, *etc.*
8. Il est dans la Hollande }
Les hollandais l'ont pris } *bis*
Que donneriez vous, belle,
Pour avoir votre ami ?
Auprès de ma blonde, *etc.*
9. Que donneriez vous, belle }
Pour avoir votre ami ? } *bis*
Je donnerais Versailles
Le Louvre et Saint-Denis
Auprès de ma blonde, *etc.*
10. Je donnerais Versailles }
Le Louvre et Saint Denis } *bis*
Les tours de Notre Dame
Le clocher d'mon pays .
Auprès de ma blonde, *etc.*
11. Les tours de Notre Dame }
Le clocher d'mon pays } *bis*
Et ma joli' colombe
Qui chante jour et nuit .
Auprès de ma blonde, *etc.*

LONDRES FLAMBE

Canon à 4 voix Traduction française
de Jacques CHAILLEY
Canon populaire anglais



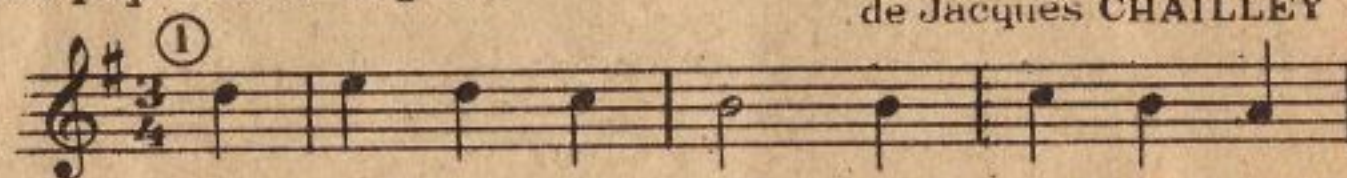
London's burning, London's burning. Look yonder, look
Londres flambe Londres flam-be Quelle af-fai-re, quelle af-



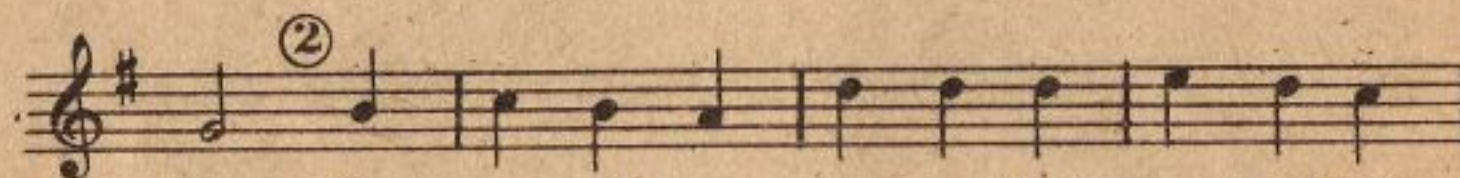
yon-der. Fire, fire! Fire, fire! And we have no wa-ter
-fai-re, Au feu, au feu, Pas d'eau, rien à fai-re.

BONSOIR FRÈRES SCOUTS

Canon populaire anglais Adaptation française
de Jacques CHAILLEY



Good night to you all and sweet be your
Bon-soir frè-res Scouts, et dor-mons en



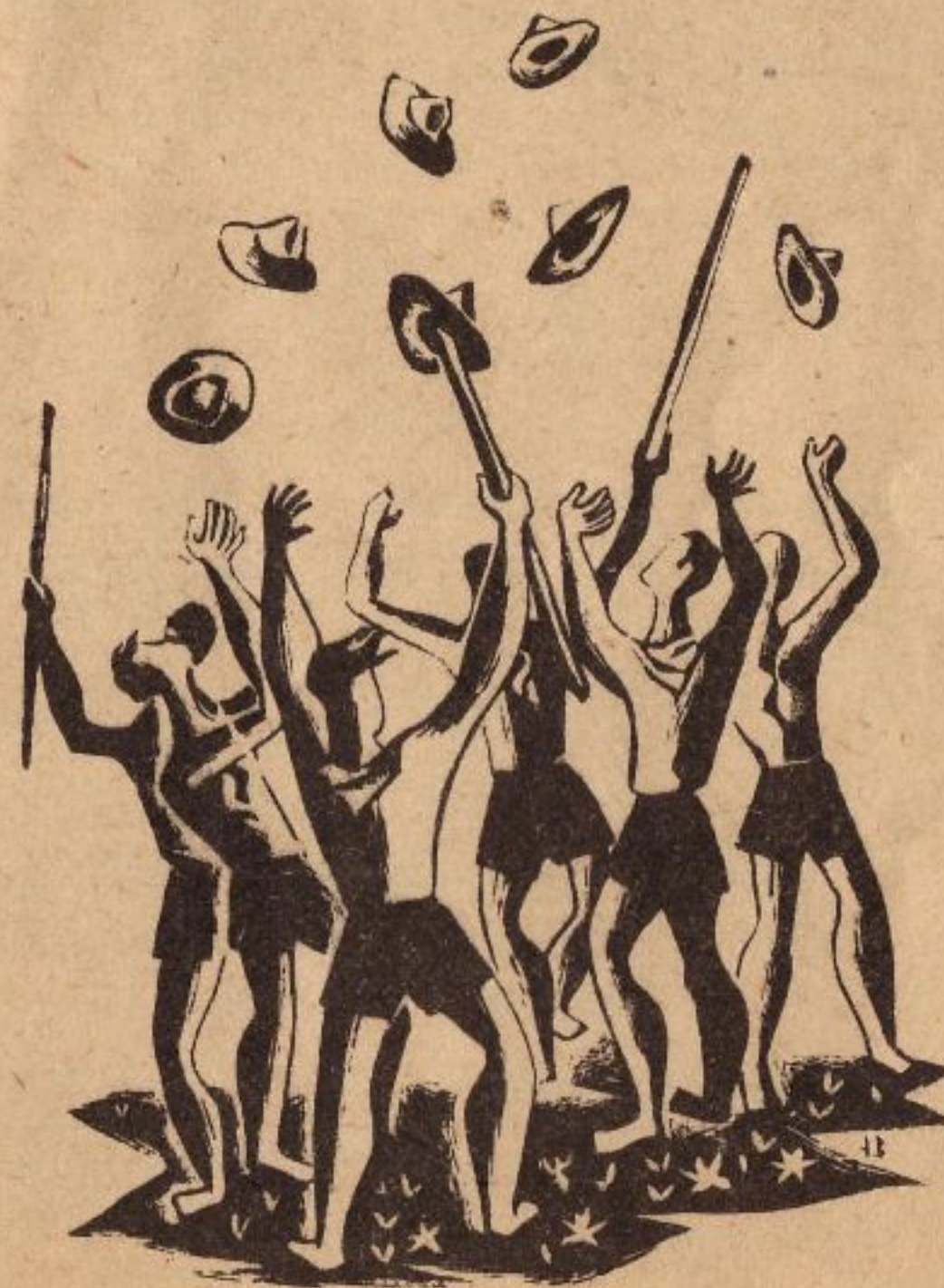
sleep. May an-gels a-round you their sweet vi-gil
paix. Fai-sons de beaux rê-ves sous le grand ciel



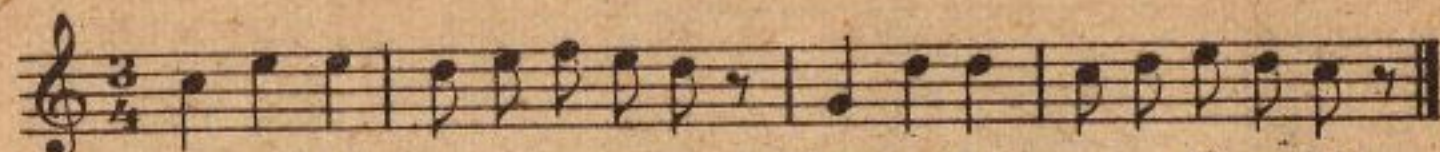
keep Good night, good night, good night, good night.
noir Bon-soir, a-miș, bon-soir, bon-soir.

R.L.12304 et C^{ie}

BANS



MAM - SALÉ



Mam-sa-lé, di-gue di-gue sig', Mam-sa-lé, mo-ga-lé, molé.

Se chante assis en tailleur (jambes croisées)

A chacune des notes de la 1^{re} et 2^e mesures on frappe alternativement les genoux avec les mains.

Aux 3^e et 4^e mesures, on frappe les genoux des deux mains en croisant et décroisant alternativement les bras.

To be sung seated, tailor-wise (with legs crossed.)

At every note on the 1st and 2nd bars strike each knee in turn. In the 3rd and 4th bars strike the knees with both hands, crossing and uncrossing the arms.

BOCETOÇA



Bo-ce-to-ça bo-ce-to-ça Kes-ka-pa-na-cé visanto-cé

Se chante assis en tailleur (jambes croisées)

Sur Bocetoça on bat des mains tandis que pour les syllabes suivantes on frappe ses épaules en se croisant les bras, sur les syllabes marquées d'un astérisque.

To be sung sitting down, tailor wise. First clap hands, then crossing arms strike the right shoulder with the left hand and the left shoulder with the right on the syllables marked with an asterisk.

BOGOLOOM



Bo-go-loom bo-go-loom A A A

Debout mains aux hanches. Déhanchement sur la gauche pour les Bogoloom et sur la droite pour les A A A, sur chaque syllabe marquée d'un astérisque.

Stand up, hands on hips. Bend from hips to the left for the "Bogoloom" and to the right for the "A A A" on every syllable marked with an asterisk.

R.L.12304 et Cie

MASSAMBI

Mas-sam-bi-li bi-li bi-li Mas-sam-
-bi-li-bi-li ba (bis) Ou-lan-da, Ou-lan-
-da Mas-sam-bi-li, mas-sam-bi-li Ou-lan-da.

(Debout)

Le "Massambi" est scandé d'un battement de mains en même temps que l'on exécute un pas piqué.

To be sung standing up, beating time with the hands and dancing at the same time.

TCHIKA-LA KA

Tchi-ka-la-ka tchi-ka-la-ka tcho-tcho-tcho
Boum-ala-ka boum-ala-ka bo,bo,bo,
Tchikalaka boum ala ka
Dzim boum a
B-r-a-v-o
Bravo - Bravo - Bravo.

ADJIFI

Adjiji adjiji a ou a
Adjiji adjiji zim-boum-ba
A a a

MAM-SALÉ, BOCETOÇA, BOGOLOOM, MASSAMBI tirés de la revue SDF "SCOUT" du 5 Février 1937

R.L.12304 et Cie

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
I. CHANTS OFFICIELS	
Chant du Jamboree 1947	4
La Marseillaise (Hymne national français).	6
Chante au danger (Chant du Scoutisme français).	8
Chant des Adieux	10
II. CHANTS DE MARCHE	
Trois Jeunes Tambours	14
Auprès de ma blonde	16
Pack up your Troubles (Mets dans ta poche tes ennuis).	18
Quand fiers de notre promesse	19
Quand le ciel est bleu	20
La Belle Fille	22
La Main dans la main	24
III. POUR LE FEU DE CAMP	
En passant par la Lorraine	28
L'Alouette	29
Tré compagnons s'en vont djouga	30
Old Mac Dougal had a farm (Dans la ferme à Mathurin)	32
Clémentine	35
My Bonnie	35
John Brown's Baby (M'sieu votre Bébé).	36
Jamboree	38
Carillon de Westminster	39
IV. CANONS	
Frère Jacques	42
Les Clochettes de mon pays (The little Bells of Westminster)	42
Three blind mice (Trois souris)	43
Londres flambe	44
Bonsoir Frères Scouts	44
V. BANS	
Mam-Salé	46
Bocetoça	46
Bogoloom	46
Massambi	47
Tchika-La-Ka	47
Adjiji	47

LES CHANSONS POUR LA MAISON

L'ÉCOLE, LA ROUTE ET LE CAMP

LA CLÉ DES CHANTS

100 Chansons recueillies et harmonisées
par M.-R. CLOUZOT et Pierre JAMET,
avec le concours d'Albert JAILLET

LA FLEUR AU CHAPEAU

de W. LEMIT

130 Chansons et morceaux de une à
quatre parties pour voix et instruments
divers

En deux recueils.

CHANSONS JEUNE FRANCE

40 Chansons populaires recueillies et
harmonisées par R. DELFAU

VOIX UNIES

40 Chansons populaires harmonisées
à deux et trois voix égales, deux, trois
et quatre voix mixtes
par W. LEMIT

QUITTONS LES CITES

6 Chants de marche à deux voix
Paroles et musique de W. LEMIT

FAIS-NOUS CHANTER

Le livre du meneur de chant
W. LEMIT

LA RONDE DU TEMPS

91 Chants de circonstance inventés,
choisis et harmonisés par
W. LEMIT

CHANTONS LE PASSÉ

de P. ARMA

20 Chansons du XV^e au XVIII^e siècle,
harmonisées à 2 et 3 voix égales

Illustrations de A. CLAVÉ

ENSEMBLE

Un chansonnier pour les Colonies de
Vacances et p^r les Groupes d'Enfants
et de Jeunes Gens par W. LEMIT

ROSSIGNOLET DU BOIS

64 Chansons à 2, 3 ou 4 voix égales
ou mixtes par R. DELFAU.

CINQUANTE-HUIT CANONS

réunis, recueillis ou adaptés
par J. CHAILLEY

- I. 50 canons d'usage courant
- II. 8 canons de concert

ROUART-LEROLLE & Cie

Vente exclusive : ÉDITIONS SALABERT

82, Rue Chauchat - Paris